

۲ - عملیات لای او نبرد متحرکی است که بوسیله ارتش آزادیبخش توده‌ای چین شرقی در منطقه لای او ( در جنوب شرقی جی نان ) از استان شان دون صورت گرفت . در اواخر ژانویه ۱۹۴۷ سپاهیان گومیندان همزمان از جنوب و شمال به تعرض به مناطق آزادشده شان دون دست زدند . از جنوب ، ۸ لشکر تجدید سازمان یافته گومیندان در سه ستون در طول رودخانه‌های ای و شو بسمت شمال ، بسوی لین ای روان شدند . از شمال ، ۳ سپاه گومیندان از گروه لی سیان جو ، در هماهنگی با ۸ لشکر مذکور از مین شوی ، زی چوان و بوه شان بسمت جنوب بسوی لای او و سین تای حرکت کردند . این واحدها در صدد بودند که با نیروهای عمده ارتش آزادیبخش توده‌ای چین شرقی در منطقه کوهستانی ای - مون به نبرد قطعی بپردازند . ارتش ما بخشی از سپاهیان خود را برای مسدود کردن راه دشمنی که از جنوب می‌آمد ، فرستاد ، ولی نیروهای عمده خویش را بسوی شمال بطرف لای او برای نابود ساختن گروه لی سیان جو اعزام داشت . واحدهای دشمن که بیش از ۶۰,۰۰۰ تن بودند ، در نبردی که ۲۰ فوریه آغاز شد و در بعد از ظهر ۲۳ فوریه پایان رسید ، بکلی نابود گشتند . لی سیان جو ، معاون فرماندهی دومین منطقه استقرار آرامش وابسته به اداره استقرار نظم و آرامش در سیو جو اسیر شد و ۱۳ شهر مسترد گردید .

۳ - عملیات جنوب غربی شان دون نبردی است که در ژوئیه ۱۹۴۷ بوسیله ارتش آزادیبخش توده‌ای شان‌سی - حه به - شان‌دون - حه نان در منطقه حه زه ، یون چن ، جیویه ، دین تاتو ، جین سیان و تسائو سیان واقع در جنوب غربی استان شان دون صورت گرفت . در این نبرد ۴ ستاد لشکر و ۹ تیپ و نیم از نیروهای گومیندان و مجموعاً بیش از ۵۶,۰۰۰ نفر نابود شدند .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

# مانیفست ارتش آزادیبخش توده‌ای چین

( اکتبر ۱۹۴۷ )

ارتش آزادیبخش توده‌ای چین پس از در هم شکستن تعرض چانگ‌کایشک ، اینک به تعرض متقابل پرداخته‌ای دست زده‌است . ارتش‌های جبهه جنوب ما بسوی حوضه رودخانه یان تسه و ارتش‌های جبهه شمال بسوی راه آهن چان چون چینی و راه آهن بی پین - لیائونین یورش کنان پیش میروند . هر جا که سپاهیان ما قدم میگذارند ، دشمن با هرج و مرج پا بفرار مینهد و خلق با کف زدنهای پرشور از ما استقبال میکند . وضعیت دشمن و ما نسبت بیک سال پیش تغییر اساسی یافته‌است .

---

این مانیفست سیاسی بوسیله رفیق مائو تسه دون برای فرماندهی کل ارتش آزادیبخش توده‌ای چین تهیه و تدوین گردیده‌است . رفیق مائو تسه دون در این مانیفست وضع سیاسی چین را در آن دوره تحلیل کرد ، شعار " سرنگون ساختن چانگ‌کایشک و آزاد ساختن سراسر چین " را مطرح نمود و سیاست اساسی هشت ماده‌ای ارتش آزادیبخش توده‌ای چین را که در عین حال سیاست حزب کمونیست چین نیز بود ، اعلام داشت . این مانیفست که در ۱۰ اکتبر ۱۹۴۷ انتشار یافت ، به « مانیفست ۱۰ اکتبر » معروف گردیده است . این مانیفست در شن چیوان بائو از شهرستان جیا میان در شمال شنسی تهیه و تدوین شده‌است .

هدف جنگی که ارتش ما دنبال میکند ، همانطور که بارها در برابر خلق و جهان اعلام گردیده ، عبارتست از آزاد ساختن خلق چین و ملت چین . و امروز ، هدف ما عبارتست از برآورده ساختن خواست‌های مبرم خلق سراسر کشور یعنی سرنگون ساختن چانکایشک این آتش افروز عمده جنگ داخلی ، تشکیل دولت دموکراتیک ائتلافی برای نیل به هدف عمومی خویش که آزادی خلق و ملت است .

خلق چین برای کسب آزادی و استقلال ملی مدت هشت سال متمادی علیه امپریالیسم ژاپن قهرمانانه پیکار کرده‌است . خلق پس از تسلیم ژاپن تشنه صلح بود ، اما چانکایشک کلیه مساعی خلق را در راه صلح بر باد داد و مصیبت جنگ داخلی بیمانندی را بوی تحمیل نمود . از اینجهت در برابر قشرهای خلق کشور ما جز آنکه برای سرنگون ساختن چانکایشک باهم متحد شوند ، راه دیگری باقی نمی‌ماند .

سیاست جنگ داخلی کنونی چانکایشک بهیچوجه تصادفی نیست بلکه نتیجه ناگزیر آن سیاست ضد خلقی است که خود او و دارودسته ارتجاعیش همواره دنبال کرده‌اند . در سال ۱۹۲۷ نیز چانکایشک با حق‌ناشناسی تمام باتحاد انقلابی گومیندان و حزب کمونیست و همچنین بسه اصل انقلابی خلق و بسه اصل اساسی سیاسی سون یاتسن خیانت ورزید و از آن پس دیکتاتوری را بر پا نمود ، در برابر امپریالیسم تسلیم شد و مدت ده سال تمام بجنگ داخلی پرداخت که به تجاوز راهزنان ژاپنی انجامید . حزب کمونیست چین در حادثه سی ان (۱) در سال ۱۹۳۶ بدی را با نیکی پاسخ داد و ژنرال جان سیوه لیان و ژنرال یان هو چن را بر آن داشت که چانکایشک را رها کنند ، باین امید که وی نادم شود ، خود را اصلاح کند و بمبارزه بر ضد تجاوزکاران ژاپنی بپیوندد . ولی او بار

دیگر نمک شناسی کرد ، در مبارزه بر ضد تجاوزکاران ژاپنی همچنان غیر فعال باقی ماند ، و در عوض فعالانه به سرکوب خلق پرداخت و نسبت به حزب کمونیست شدیداً کینه‌ورزی نمود . دو سال پیش ( در سال ۱۹۴۵ ) ژاپن تسلیم شد و خلق چین بار دیگر چانکایشک را بخشید و از وی خواست که بجنگ داخلی‌ایکه بر پا ساخته پایان دهد ، دموکراسی را اجرا کند و در امر صلح و ساختمان ملی با کلیه احزاب متحد گردد . اما پس از آنکه موافقت‌نامه متارکه باامضاء رسید ، قطعنامه‌های کنفرانس مشورتی سیاسی تصویب شد و تعهدات چهارگانه (۲) اعلام گردید ، چانکایشک این اعجوبه عهدشکنی فوراً زیر همه اینها زد . خلق بخاطر مصلحت عمومی چندین بار از خود شکیبائی و معاشات نشان داد ، ولی چانکایشک که از امپریالیسم آمریکا کمک میگرفت ، مصمم بود که بدون توجه به سرنوشت کشور و ملت بر ضد خلق به تعرض عمومی پرداخته بمانندی دست بزند . از ژانویه سال گذشته ( ۱۹۴۶ ) که موافقت‌نامه متارکه اعلام شد ، تا امروز چانکایشک بیش از ۲۲۰ تیپ از واحدهای منظم و قریب یک میلیون نفر از مبارزان واحدهای ملغمه را تجهیز کرده و به حملات پرداخته‌ای بر مناطق آزادشده که خلق چین بقیمت نبردهای خونین از امپریالیسم ژاپن ستانده است ، دست زده و یکی پس از دیگری شهرهای شن یان ، فوشون ، بن سی ، سی پین ، چان چون ، یون جی ، چن ده ، جی نین ، جان جیا کو ، حوای پین ، حه زه ، لین ای ، یین ان ، یین تای و مناطق وسیع روستائی را بتصرف در آورده‌است . سپاهیان چانکایشک هر جا که میروند ، میکشند ، آتش میزنند ، هتک ناموس میکنند ، غارت میکنند ، سیاست تمام سوزاندن ، تمام کشتن و تمام غارت کردن را عملی میسازند و رفتارشان عیناً مانند

راهزنان ژاپنی است. در نوامبر سال گذشته چانکایشک باصطلاح مجلس ملی را دعوت کرد و باصطلاح قانون اساسی را اعلام داشت و در مارس سال جاری نمایندگان حزب کمونیست را از مناطق گوسیندان راند. در ژوئیه سال جاری چانکایشک فرمان بسیج همگانی بر ضد خلق صادر کرد (۲). در مورد جنبش عادلانه توده‌ای که در نقاط مختلف کشور برضد جنگ داخلی، گرسنگی و تجاوز امپریالیسم آمریکا گسترش می‌یابد و همچنین در مورد مبارزه‌ای که کارگران، دهقانان، دانشجویان، اهالی شهرها، کارمندان و معلمان بخاطر زندگی خود در پیش گرفته‌اند، سیاست چانکایشک سیاست سرکوب، توقیف و کشتار است. او در مورد اقلیتهای ملی سیاست شوینیسم عظمت‌طلبانه ملت حان را عملی می‌سازد و با تمام وسایل ممکن به تعذیب و سرکوب متوسل می‌شود. در تمام مناطق تحت سلطه چانکایشک فساد حکومت می‌کند، مأمورین خفیه قدرت مطلق دارند، مالیات طاقت‌فرسا و بعناوین مختلف وصول می‌شود، قیمت‌ها قوس صعودی طی می‌کنند، اقتصاد دچار ورشکستگی است، کلیه معاملات را کد است، سربازگیری اجباری و مصادره غلات معمول است، فریاد شکایت از همه جا بلند است. اکثریت عظیم خلق کشور باین طریق در ورطه رنج و بدبختی فرو افتاده‌است. ولی الیگارشسی مالی، مأمورین فاسد و مختلس، مستبدین محلی و متنفذین شریر و در رأس همه آنها چانکایشک ثروتهای کلانی اندوخته‌اند. چانکایشک و همالانش این ثروتها را در سایه قدرت دیکتاتوری خویش از طریق وصول جبری مالیات و از راه خدمت بمنافع خصوصی خویش در زیر پرده خدمت بمنافع عمومی گرد آورده‌اند. چانکایشک بمنظور حفظ دیکتاتوری خویش و ادامه جنگ داخلی درین نورزید از اینکه حق حاکمیت کشور ما را به

امپریالیسم بیگانه بفروشد ، با نیروهای آمریکائی تبانی نماید تا آنکه آنها در چینگ دائو و نقاط دیگر باقی بمانند ، از آمریکا مستشارانی بیاورد تا آنکه در هدایت جنگ داخلی و تعلیم واحدهای ارتش برای کشتار هممیهنانش شرکت کنند . مقادیر عظیمی هواپیما ، تانک ، توپ و مهمات برای جنگ داخلی از آمریکا وارد میشود . از آمریکا مبالغ هنگفتی برای جنگ داخلی وام گرفته میشود . چانکایشک بیاس‌الطافی که از امپریالیسم آمریکا دیده ، به امپریالیسم آمریکا پایگاههای نظامی و حق پرواز و بحرپیمائی تعویض کرده و با آن قرارداد تجاری اسارت‌آور(۴) منعقد ساخته است ؛ این خیانت‌هایی که او مرتکب شده همگی بمراتب شدیدتر از خیانت‌های یوان شی کای است . خلاصه آنکه این بیست سال سلطه چانکایشک چیز دیگری جز خیانت به کشور ، دیکتاتوری و مبارزه بر ضد خلق نبوده‌است . اینک اکثریت عظیم خلق چین خواه در شمال و خواه در جنوب ، خواه جوان و خواه پیر بر جنایات فجیع چانکایشک وقوف یافته‌اند و امیدوارند که ارتش ما سریعاً به تعرض متقابل پردازد تا آنکه چانکایشک را واژگون و سراسر چین را آزاد سازد .

ما ارتش خلق چین هستیم و در اقدام بهر کاری از اراده خلق چین پیروی میکنیم . سیاستی که ارتش ما دنبال میکند ، بازتاب خواستهای مبرم خلق چین است . این سیاست بطور عمده شامل مواد زیرین میباشد :

۱ - متحد ساختن کلیه طبقات ستمکش - کارگران ، دهقانان ، سربازان ، روشنفکران و بازرگانان - کلیه سازمانهای توده‌ای ، کلیه احزاب دموکراتیک ، کلیه اقلیت‌های ملی ، کلیه مهاجرین چینی و سایر میهن‌پرستان ؛ تشکیل جبهه متحد ملی ؛ سرنگون ساختن حکومت دیکتاتوری چانکایشک و تشکیل دولت دموکراتیک ائتلافی .

- ۲ - دستگیری و محاکمه و مجازات جنایتکاران جنگ داخلی و در رأس آنها چانکایشک .
- ۳ - برانداختن رژیم دیکتاتوری چانکایشک ، تحقق بخشیدن به سیستم دموکراسی توده‌ای و تضمین آزادی بیان ، مطبوعات ، اجتماعات و اتحادیه‌ها برای خلق .
- ۴ - برانداختن سیستم پوسیده رژیم چانکایشک ، برکنار کردن سائورین فاسد و مختلس و برقراری حکومتی پاک و صدیق .
- ۵ - مصادره اموال چهار خانواده بزرگ - چانکایشک ، سون زی وین ، کون سیان سی و برادران چن لی فو و همچنین مصادره اموال سایر جنایتکاران عمده جنگ ؛ مصادره سرمایه بوروکراتیک ، توسعه صنعت و تجارت بورژوازی ملی ، بهبود بخشیدن به زندگی کارگران و کارمندان و کمک کردن به آسیب دیدگان و نیازمندان .
- ۶ - برانداختن سیستم استعمار فئودالی و برقراری این سیستم که زمین از آن کشتکار است .
- ۷ - برسمیت شناختن تساوی حقوق اقلیتهای ملی و حق خودمختاری برای آنها در سراسر خاک چین .
- ۸ - طرد سیاست خارجی خائنانه حکومت استبدادی چانکایشک ، لغو قراردادهای خیانت ملی و اعراض از برسمیت شناختن هر وامی که چانکایشک در دوران جنگ داخلی از کشورهای خارجی گرفته است ؛ طلبیدن از حکومت آمریکا که واحدهای ارتش خویش را که در چین مستقرند و استقلال چین را تهدید میکنند ، بیرون برد ؛ مخالفت با هر کشور خارجی که به چانکایشک در ادامه جنگ داخلی یاری برساند و یا سعی کند نیروهای تجاوزکار ژاپنی را احیا نماید ؛ انعقاد قراردادهای



بازرگانی و دوستی با کشورهای خارجی بر اساس تساوی حقوق و منافع متقابل ؛ اتحاد با کلیه ملل جهان که با ما رفتاری برابرانه دارند در مبارزه مشترک .

اینست سیاست اساسی ارتش ما . این سیاست در هر جا که ارتش ما قدم بگذارد ، بیدرنگ بموقع اجرا گذاشته خواهد شد . این سیاست با خواست پیش از . ۹ درصد اهالی کشور ما مطابقت دارد .

ارتش ما تمام کسانی را که در جانب چانکایشک هستند ، طرد نمیکند بلکه سیاستش عبارتست از رفتار مختلف بر حسب موارد مختلف . عبارت دیگر : جنایتکاران عمده قطعاً مجازات خواهند شد ، کسانی که از روی اجبار در جرمی شریک هستند ، تعقیب نخواهند شد و کسانی که خدمات شایسته‌ای انجام دهند ، پاداش خواهند دید . اما در مورد چانکایشک این آتش‌افروز عمده جنگ داخلی که شنیع‌ترین جنایات را مرتکب شده‌است و در مورد همدستان استوار وی که خلق را زیر سم ستوران خود لگدمال کرده و توده‌های وسیع بر پیشانی آنها داغ جنایتکار جنگ زده‌اند - ارتش ما همه آنها را دنبال خواهد کرد اگر چه در آن سر دنیا باشند ، تا آنکه طبق قانون محاکمه و مجازات شوند . ارتش ما بکلیه افسران و سربازان ارتش چانکایشک ، بهمه کارسندان حکومت چانکایشک و بهمه اعضای حزب چانکایشک اخطار میکند : کسانی که هنوز دستشان از خون بیگناهان رنگین نیست ، باید از پیوستن باین جنایتکاران خودداری ورزند . کسانی که کار بد کرده‌اند ، باید بیدرنگ از آن دست بردارند ، نادم شوند ، خود را اصلاح کنند و از چانکایشک ببرند . ما بآنها امکان خواهیم داد که جنایات خویش را با انجام خدمات شایسته تلافی کنند . ارتش ما هیچیک از افسران و سربازان ارتش

چانكايشك را كه اسلحه بزسين بگذارند ، نخواهد كشت و با هيچيك از آنها بد رفتاري نخواهد كرد ، بلكه آنها را اگر مایل باشند ، در صفوف خود خواهد پذيرفت و اگر مایل باشند ، بخانه هایشان خواهد فرستاد . آن واحدهای چانكايشك كه بشورش برخيزند و بارتش ما بپیوندند و كسانيكه آشكار يا مخفي برای ارتش ما كار كنند ، پاداش خواهند يافت .

برای آنكه امر سرنگون ساختن چانكايشك و تشكيل دولت دموكراتيك ائتلافی در آینده نزديك صورت گیرد ، ما از همه هموطنان خود در هر محيطی كه هستند ، دعوت ميكنيم كه در آنجا كه ارتش ما حضور دارد ، با وی بمنظور ريشه كن كردن نيروهای ارتجاعی و استقرار نظم دموكراتيك فعالانه همكاری كنند ، و در آنجا كه هنوز ارتش ما حضور ندارد ، خودشان اسلحه بدست بگيرند ، در برابر سربازگيري اجباری و مصادره غلات مقاومت نشان دهند ، به تقسيم اراضی پردازند ، از پرداخت كليده و امهائی كه گرفته اند شانه خالی كنند و از نقاط ضعف مناطقی كه تحت نظارت دشمن است ، استفاده نمايند و جنگ پارتيزانی را توسعه بخشند .

برای آنكه امر سرنگون ساختن چانكايشك و تشكيل دولت دموكراتيك ائتلافی در آینده نزديك صورت گیرد ، ما از مردم نواحی آزاد شده دعوت ميكنيم كه اصلاحات ارضی را بانجام برسانند ، پایه های دموكراسی را استوار سازند ، توليد را توسعه بخشند ، جداً صرفه جوئی كنند ، قدرت نيروهای مسلح توده ای را افزايش دهند ، آخرين تكيه گاههای دشمن را براندازند و بچنگ در جبهه كمك برسانند .

همه رفقای فرمانده و جنگجوی ارتش ما ! مهمترين و پرافتخارترين

وظیفه تاریخ انقلاب کشور بر دوش ماست . ما برای انجام این وظیفه باید مساعی خویش را دو چندان کنیم . فرا رسیدن آن روزی که میهن کبیر ما از تاریکی بدر آید و هم‌میهنان عزیز ما زندگی شایسته انسان داشته باشند و بتوانند حکومتی بدلخواه خویش برگزینند ، وابسته بمساعی ماست . همه افسران و سربازان ارتش ما باید مهارت نظامی خویش را کامل سازند ، در این جنگ که پیروزی ما در آن حتمی است متهورانه به پیش روند ، و کلیه دشمنان را با قطعیت ، از بیخ و بن و بطور تمام و کمال نابود سازند . همه آنها باید سطح آگاهی خویش را بالا ببرند و در دو زمینه یعنی نابود ساختن نیروهای دشمن و بیدار کردن توده‌ها ماهر گردند ، با جان و دل به توده‌ها بپیوندند و مناطق تازه آزادشده را سریعاً تکامل بخشند تا از آنها مناطق مستحکم بوجود آید . آنها باید روحیه انضباطی خود را تقویت بخشند ، فرمان‌ها را با قطعیت اجرا کنند ، سیاست ما را بکار برند ، سه اصل بزرگ انضباطی و هشت ماده مقرراتی را عملی گردانند ، وحدت ارتش و خلق ، وحدت ارتش و دولت ، وحدت افسران و سربازان و وحدت تمام ارتش را تحقق بخشند و به هیچگونه نقض انضباطی راه ندهند . همه افسران و سربازان ما باید پیوسته در خاطر داشته باشند که ما ارتش کبیر آزادیبخش توده‌ای هستیم ، سپاه‌یانی هستیم که حزب کبیر کمونیست چین ما را رهبری میکند . اگر ما رهنمودهای حزب را همواره مراعات کنیم ، بیگمان پیروز خواهیم شد .

مرده باد چانکاپشک !

زنده باد چین نوین !

## یادداشتها

- ۱ - مراجعه شود به « اعلامیه درباره اعلامیه چانکایشك » یادداشت ۱ ، « منتخب آثار ماتو تسه دون » ، جلد اول .
- ۲ - اشاره است به « تعهدات چهارگانه » که چانکایشك در جلسه گشایش کنفرانس مشورتی سیاسی در سال ۱۹۴۶ پذیرفت و عبارت بودند از : تضمین آزادیهای خلق ، تضمین وضع قانونی احزاب سیاسی ، اجرای انتخابات عمومی و آزادی زندانیان سیاسی .
- ۳ - در ۴ ژوئیه سال ۱۹۴۷ حکومت ارتجاعی گویندیان « طرح بسیج همگانی » را که چانکایشك پیش کشیده بود ، تصویب و بیدرنگ باصطلاح « فرمان بسیج همگانی برای سرکوب شورش راهزنان کمونیست » را صادر کرد . در واقع چانکایشك از مدتها پیش به بسیج همگانی برای جنگ داخلی ضد انقلابی دست زده بود . از همان زمان ارتش آزادیبخش توده‌ای چین تعرض متقابل را در سراسر کشور شروع کرده بود . خود چانکایشك اعتراف کرد که رژیمش دستخوش « بحران ونیم » گردیده است . « فرمان بسیج همگانی » فقط نشانه واپسین تلاشهای مذبحخانه وی بود .
- ۴ - اشاره است به باصطلاح « قرارداد دوستی ، بازرگانی و دریانوردی چین و آمریکا » که در ۴ نوامبر ۱۹۴۶ بین دولت چانکایشك و دولت آمریکا منعقد گردیده و حاکمیت چین را به آمریکا میفروخت . مراجعه شود به « درود بر اعتلاء نوین انقلاب چین » یادداشت ۵ ، جلد حاضر .

# در باره انتشار مجدد سه اصل بزرگ انضباطی و هشت ماده مقرراتی — دستور ستاد کل ارتش آزادبخش توده‌ای چین

( ۱۰ اکتبر ۱۹۴۷ )

۱ — ارتش ما سال‌هاست "سه اصل بزرگ انضباطی" و "هشت ماده مقرراتی" را بکار برده‌است (۱) ، اما مضمون آنها بر حسب واحدهای مناطق مختلف کمی تغییر یافته‌است . اکنون باین اصول شکل واحد میبخشیم و آنها مجدداً منتشر میکنیم . انتظار میرود که این نسخه برای آموزش عمیق و اجرای اکید بعنوان نسخه معتبر تلقی گردد . در مورد مسایل دیگری که باید مورد توجه قرار گیرند ، فرماندهان عالی‌رتبه نیروهای مسلح در مناطق مختلف بر حسب اوضاع و احوال مشخص آن مناطق میتوانند موادی وضع کنند و با اجرای آنها فرمان دهند .

۲ — سه اصل بزرگ انضباطی عبارتند از :

( ۱ ) — از فرامین در کلیه عملیات خود اطاعت کنید ؛

( ۲ ) - از توده‌ها حتی يك سوزن و يا يك رشته نخ هم نگیرید ؟

( ۳ ) همه غنائیم را تحویل دهید .

۳ - هشت ماده مقرراتی عبارتند از :

- ( ۱ ) - مؤدبانه صحبت کنید ؟
- ( ۲ ) - هر چه میخرید بهایش را منصفانه بپردازید ؟
- ( ۳ ) - هر چه باسالت سیگیرید ، پس دهید ؟
- ( ۴ ) - هر خسارتی که وارد میآورید ، جبران کنید ؟
- ( ۵ ) - مردم را کتک نزنید ، بآنها دشنام ندهید ؟
- ( ۶ ) - به محصول زیان نرسانید ؟
- ( ۷ ) - به زنان جسارت و بی‌احترامی نکنید ؟
- ( ۸ ) - با اسراء بد رفتاری نکنید .

### یادداشتها

۱ - سه اصل بزرگ انضباطی و هشت ماده مقرراتی عبارتند از اصول انضباطی اینکه توسط رفیق مائو تسه دون در دوران دومین جنگ انقلابی داخلی برای ارتش سرخ کارگری - دهقانی چین تدوین گردیده است . اجراء این اصول بخش مهمی از کار سیاسی ارتش سرخ را تشکیل میداد و در ساختمان ارتش توده‌ای ، حل صحیح مسئله روابط داخلی ارتش ، تحقق وحدت با توده‌های مردم و تعیین سیاست صحیح ارتش توده‌ای نسبت به اسراء جنگی نقش بزرگی ایفا کرد . از همان ابتدای زندگی ارتش سرخ ، رفیق مائو تسه دون طلب کرد که سربازان با توده‌ها مؤدبانه صحبت کنند ، هر چه میخرند بهایش را منصفانه بپردازند ، هیچوقت مردم را به بیگاری نگمارند ، کتک نزنند و بآنها دشنام ندهند . در بهار سال ۱۹۲۸ زمانیکه ارتش سرخ کارگری - دهقانی در کوهستان جین گان مستقر بود ، رفیق مائو تسه دون

این سه اصل انضباطی را معین کرد : ( ۱ ) - از فرامین در عملیات خود اطاعت کنید ؛ ( ۲ ) - از کارگران و دهقانان چیزی نگیرید ؛ ( ۳ ) - هر چیزی که از مستبدین محلی گرفته‌اید ، تحویل دهید . در تابستان سال ۱۹۲۸ رفیق مائو تسه دون شش ماده مقرراتی مطرح کرد که عبارت بودند از ( ۱ ) - درهائی را که بر داشته و بجای تخت خواب مورد استفاده قرار داده‌اید ، مجدداً بجای خود بگذارید ؛ ( ۲ ) - گاهی را که بعنوان تشك مورد استفاده قرار داده‌اید ، مجدداً بجای خود باز گردانید ؛ ( ۳ ) - مؤدبانه صحبت کنید ؛ ( ۴ ) - هر چه میخرید ، بهایش را منصفانه پردازید ؛ ( ۵ ) - هر چه بامانت میگیرید ، پس دهید ؛ ( ۶ ) - هر خسارتی که وارد می‌آورید ، جبران کنید . بعد از سال ۱۹۲۹ رفیق مائو تسه دون در این اصول تغییراتی چند بوجود آورد . اصل انضباطی دوم بدین شکل در آمد : " از توده‌ها حتی يك سوزن و یا يك رشته نخ هم نگیرید " و اصل انضباطی سوم باین شکل در آمد : " تمام پولهائی را که گرفته‌اید ، تحویل دهید " . این اصل بعداً بدین شکل تغییر یافت : " همه غنایم را تحویل دهید " ؛ به شش ماده مقرراتی این دو ماده افزوده شد : " در مقابل چشم زنان آب‌تنی نکنید " و " جیب اسراء جنگی را نگردید " . چنین بود منشاء سه اصل بزرگ انضباطی و هشت ماده مقرراتی .





# اوضاع کنونی و وظایف ما

( ۲۵ دسامبر ۱۹۴۷ )

۱

جنگ انقلابی خلق چین اکنون به نقطه چرخشی رسیده است ؛ بدین معنی که ارتش آزادیبخش توده‌ای چین با دفع حملات قوای نظامی ارتجاعی چندین میلیون چانکاپشک - این سگ زنجیری ایالات متحده آمریکا - به تعرض رو نهاده است . ارتش آزادیبخش توده‌ای در نخستین سال این جنگ ، یعنی از ژوئیه سال ۱۹۴۶ تا ژوئن سال ۱۹۴۷ ، حملات چانکاپشک را در چند جبهه درهم شکست و او را مجبور به اتخاذ موضع دفاعی نمود . ارتش آزادیبخش توده‌ای در سه ماه اول سال دوم جنگ ، یعنی از ژوئیه تا سپتامبر سال ۱۹۴۷ در مقیاس تمام کشوری

---

اثر حاضر متن گزارشی است که رفیق مائو تسه دون به جلسه کمیته مرکزی حزب کمونیست چین که از تاریخ ۲۵ تا ۲۸ دسامبر ۱۹۴۷ در یان جیاگو از شهرستان می جی واقع در شمال استان شنسی تشکیل یافته بود ، تقدیم نموده است . علاوه بر اعضاء و کاندیداهای کمیته مرکزی که میتوانستند شرکت کنند ، رفقای

به تعرض روی آورد و نقشه‌های ضد انقلابی چانکایشک را دایر بر ادامه گسترش دامنه جنگ به مناطق آزادشده برای نابودی کامل این مناطق نقش بر آب ساخت. اکنون دیگر عرصه عمده جنگ مناطق آزادشده نیست، بلکه مناطق تحت حکومت گومیندان است؛ نیروهای عمده ارتش آزادیبخش توده‌ای دامنه نبرد را به مناطق تحت حکومت گومیندان کشانده‌اند (۱). ارتش آزادیبخش توده‌ای چین هم اکنون در خاک چین چرخ ضد انقلابی امپریالیسم آمریکا و نوکرانش - دسته راهزنان چانکایشک - را بعقب برگردانده و آنها را بسرانشیب نابودی سوق داده‌است و در عین حال چرخ انقلاب را در شاهراه پیروزی به پیش هدایت نموده‌است. این نقطه چرخشی در تاریخ است. این نقطه‌ای است که نمودار تغییر سلطه بیست ساله ضد انقلابی چانکایشک و سلطه بیش از صد ساله امپریالیستها در چین از رشد به زوال است. این رخداد عظیمی است و بدینجهت عظیم است که در يك کشور ۴۷۵ میلیون

---

مسئول منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و شان سی - سوی یوان نیز در جلسه حضور داشتند. جلسه این گزارش را همراه با اثر دیگری از رفیق مائو تسه دون تحت عنوان «چند ارزیابی از وضع بین‌المللی کنونی» (رجوع کنید به جلد حاضر، صفحه ۱۱۹) مورد بحث قرار داد و بتصویب رسانید. در قرارهای جلسه در مورد گزارش رفیق مائو تسه دون تصریح شده‌است: «این گزارش در تمام دوره واژگونی دارودسته حاکم و ارتجاعی چانکایشک و استقرار چین دموکراتیک نوین برای کار سیاسی، نظامی و اقتصادی سندی برنامه‌ای است. تمام حزب و ارتش باید پیرامون این سند و همچنین در ارتباط با آن پیرامون کلیه اسناد منتشره در تاریخ ۱۰ اکتبر ۱۹۴۷ (منظور «مائیفست ارتش آزادیبخش توده‌ای چین»، «شمارهای ارتش آزادیبخش توده‌ای چین»، «دستور درباره تجدید انتشار سه اصل بزرگ انضباطی و هشت

نفری رخ میدهد ؛ و چنانچه رخ دهد ، حتماً به پیروزی سرتاسری کشور می‌انجامد . و باز ، عظیم است بدینجهت که در مشرق زمین صورت می‌گیرد ، یعنی در منطقه‌ایکه بیش از يك میلیارد نفر ( نیمی از جمعیت جهان ) زیر یوغ ظلم و ستم اسپریالیسم رنج می‌برند . گذار جنگ آزادیبخش خلق چین از دفاع به تعرض مسلماً شادی و خرسندی این ملل ستم‌دیده را بر می‌انگیزد و بانها الهام میبخشد و در عین حال بمشابه کمکی است به خلقهای ستم‌دیده کشورهای اروپا و آمریکا که اکنون در حال مبارزه‌اند .

۲

ما از همان روزیکه چانکایشک جنگ ضد انقلابی را بر پا ساخت ، گفتیم که باید چانکایشک را در هم بکوبیم و بخوبی نیز قادر بانجام این

ماده مقرراتی « ، « برنامه قانون ارضی چین » و « قرار کمیته مرکزی حزب کمونیست چین درباره اعلام برنامه قانون ارضی چین » ( یک کار آموزشی عمیق دست‌زند و آنرا رهنمون کار عملی خود قرار دهند . در اجرای سیاستها در محلهای مختلف ، هرگونه عدولی از اصول اساسی این گزارش باید بلافاصله اصلاح شود . « سایر قرارهای مهم این جلسه عبارتند از :

۱ - از هیچگونه کوششی برای ادامه بلاانقطاع جنگ انقلابی خلق چین تا پیروزی کامل نباید فروگذار کرد ، بدشمن نباید اجازه داد با تاکتیک دفع‌الوقت ( مذاکرات صلح ) برای هجوم دوباره بخلق فرصت نفس کشیدن بیابد .

۲ - زمان تشکیل دولت انقلابی مرکزی هنوز فرا نرسیده‌است .

اسر هستیم . ما باید چانکایشك را شكست دهيم زیرا جنگي كه او بر پا کرده ، جنگي است ضد انقلابي كه از طرف امپرياليسم آمريكا عليه استقلال ملي چين و آزادي خلق چين هدايت ميشود . پس از پايان جنگ جهاني دوم و شكست امپرياليسم ژاپن ، وظائف خلق چين عبارت بودند از انجام اصلاحات دموكراتيك نوين در شئون سياسي ، اقتصادي و فرهنگي ، تحقق وحدت و استقلال كشور و تغيير چين از يك كشور فلاحتي يك كشور صنعتي . ولي در چنين موقعي ، پس از پيروزي دومين جنگ جهاني ضد فاشيستي ، امپرياليسم آمريكا و نوكرانش در كشورهاي مختلف بر جای امپرياليسم آلمان و ژاپن و نوكرانشان نشستند و با تشكيل يك اردوگه ارتجاعی عليه اتحاد شوروي ، عليه كشورهاي دموكراتيك توده‌ای اروپا ، عليه جنبش‌های كارگري كشورهاي سرمايه‌داري ، عليه نهضت‌های ملي مستعمرات و نيمه مستعمرات و عليه آزادي خلق چين قدامت نمودند . در همین موقع بود كه برتجعین چين بسر كردگی

---

این مسئله فقط وقتی میتواند مطرح شود كه ارتش ما به پيروزيهای باز هم بزرگتری رسیده باشد . وحتى اعلام قانون اساسي نیز مسئله‌ایست مربوط به آینده .

جلسه علاوه بر این مسئله وجود بعضی از گرایشهای ناسالم درون حزبی و همچنین برخی از سیاستهای مشخص در مورد اصلاحات ارضی و جنبش توده‌ای را بطور دقیق مورد بحث قرار داد . نتایج این بحث بعدها از طرف رفیق مائو تسه دون در مقاله‌ای تحت عنوان « درباره بعضی مسائل مهم سیاست کنونی حزب » جمع‌آوری گردید (رجوع کنید بجلد حاضر ، صفحه ۲۶۵) . تمام نوشته‌هایی از متن حاضر گرفته تا « بخشنامه درباره وضع حاضر » نوشته شده در ۲۰ مارس ۱۹۴۸ همگی در یان جیا گو از شهرستان می جی واقع در شمال استان شنسی نگارش یافته است .

چانکایشك - درست همانند وان جین وی ، این سگ زنجیری اسپریالیستهای ژاپن - بصورت عاملین اسپریالیستهای آمریکا در آمدند و چین را به ایالات متحده آمریکا فروختند و بمنظور جلوگیری از پیشرفت امر آزادی خلق چین آتش جنگ را علیه خلق چین مشتعل ساختند . در چنین شرایطی ، اگر ما از خود ضعف نشان میدادیم و یا پا پس میکشیدیم و جرأت نمیکردیم با جنگ انقلابی بمبارزه قاطعانه علیه جنگ ضد انقلابی برخیزیم ، چین به محاق ظلمت و تاریکی فرو میرفت و آینده ملت ما تباه میگردد . ارتش آزادیبخش توده‌ای چین تحت رهبری حزب کمونیست چین در مقابل حملات چانکایشك با عزم راسخ در راه جنگ انقلابی میهن پرستانه و عادلانه گام نهاده است . حزب کمونیست چین با ارزیابی دقیق اوضاع بین‌المللی و داخلی بر اساس دانش مارکسیسم - لنینیسم در یافته که نه فقط باید بلکه بخوبی میتوان حملات سرتجعین داخلی و خارجی را در هم شکست . هنگامیکه آسمان را پوششی از ابرهای سیاه فرا گرفته بود ، ما یادآور شدیم که این فقط پدیده‌ای موقتی است ، ظلمت و تاریکی بزودی وداع خواهد گفت و سپیده صبحگاهی مژده ورود خواهد داد . ژوئییه سال ۱۹۴۶ ، هنگامیکه دسته راهزنان چانکایشك جنگ ضد انقلابی را در سراسر کشور بر پا ساختند ، تصور میکردند که میتوانند ارتش آزادیبخش توده‌ای را در ظرف سه تا شش ماه در هم بشکنند . آنها حساب میکردند که نیروئی بالغ بر چهار میلیون نفر در اختیار دارند که عبارتست از دو میلیون نفر ارتش منظم ، بیش از يك میلیون نفر ارتش غیرمنظم و متجاوز از يك میلیون نفر کارمند در مؤسسات نظامی و واحدهای مسلح در پشت جبهه ؛ بعلاوه آنها حساب میکردند برای تکمیل تدارکات تعرض از فرصت استفاده کرده‌اند ؛ شهرهای بزرگ را دو باره تحت

کنترل خود در آورده‌اند ؛ جمعیتی بالغ بر ۳۰۰ میلیون نفر در اختیار دارند ؛ تمام تجهیزات ارتش يك ميليون نفری تجاوزی ژاپن را تصاحب نموده‌اند و از دولت ایالات متحده آمریکا کمکهای نظامی و مالی هنگفتی اخذ کرده‌اند . آنها باز چنین میپنداشتند که ارتش آزادیبخش توده‌ای چین پس از هشت سال جنگ مقاومت ضد ژاپنی سخت فرسوده گشته و از نظر تعداد نفرات و تجهیزات بهیچوجه پاي ارتش گومیندان نمیرسد، و علاوه بر این مناطق آزادشده چین فقط کمی بیش از صد میلیون نفر جمعیت دارد و بخش وسیعی از آن هنوز از وجود نیروهای ارتجاعی و فئودالی پاك نشده‌است و اصلاحات ارضی هم در آنجا هنوز بطور عموم و تمام و کمال انجام نیافته‌است . در يك کلام ارتش آزادیبخش توده‌ای فاقد پشتگاه مستحکمی میباشد . درست در نتیجه يك چنین ارزیابی بود که دسته راهزنان چانکایشك علیرغم آرزوی خلق چین به صلح ، سرانجام قرارداد آتش‌بس ژانویه سال ۱۹۴۶ بین گومیندان و حزب کمونیست را نقض کرد و تصمیمات متخذه کنفرانس مشورتی سیاسی همه احزاب را زیر پا نهاد و جنگ ماجراجویانه را بر پا ساخت . ما در همان موقع گفتیم که برتری قوای نظامی چانکایشك گذرا و عاملی است که فقط میتواند نقشی موقتی داشته باشد ؛ کمک امپریالیسم آمریکا نیز بهمین ترتیب عاملی است که فقط میتواند نقشی موقتی داشته باشد ، حال آنکه خصیت ضد خلقی جنگ چانکایشك و احساسات مردم عواملی هستند که نقش دائمی دارند . در این زمینه ارتش آزادیبخش توده‌ای در موضع برتر قرار گرفته‌است . ارتش آزادیبخش توده‌ای بجنگی میهن‌پرستانه و عادلانه و انقلابی برخاسته‌است که مسلماً از پشتیبانی مردم سراسر کشور برخوردار خواهد بود . چنین است اساس سیاسی پیروزی ما بر چانکایشك .

تجربیات ۱۸ ماه اخیر جنگ صحت این قضاوت ما را کاملاً ثابت کرده‌اند.

۳

در نتیجه پیکارهای ۱۷ ماه اخیر (از ژوئیه ۱۹۴۶ تا نوامبر ۱۹۴۷، آمار دسامبر هنوز در دست نیست) یک میلیون و ششصد و نود هزار نفر از ارتش منظم و غیرمنظم چانکایشک کشته، مجروح یا اسیر شده‌اند که از میان آنها ۶۴ هزار نفر کشته یا مجروح و یک میلیون و ۵۰ هزار نفر اسیر گردیده‌اند. بدینسان ارتش ما توانست حملات چانکایشک را دفع کند و قسمت عمده مناطق آزادشده را حفظ نماید و خود به تعرض رو آورد. اگر مسئله را از نظر نظامی بررسی کنیم، ما باین علت توانستیم موفق شویم که استراتژی صحیحی را اجرا کرده بودیم. اصول نظامی ما بدینقرارند:

- ۱ - باید نخست به نیروهای پراکنده و منفرد دشمن حمله برد و سپس به نیروهای متمرکز و نیرومند دشمن.
- ۲ - باید نخست شهرهای کوچک و متوسط و مناطق وسیع روستائی را تصرف کرد و سپس شهرهای بزرگ را.
- ۳ - باید نابودی نیروی مؤثر دشمن را هدف عمده خود قرار داد، نه حفظ یا تصرف شهرها و سرزمینها را. حفظ یا تصرف شهرها و سرزمینها نتیجه نابودی نیروی مؤثر دشمن است، و معمولاً یک شهر یا یک منطقه زمانی میتواند بخوبی نگهداری یا بطور نهائی تصرف شود که چند بار دست بدست گشته باشد.
- ۴ - باید در هر نبرد نیروهای نظامی مطلقاً برتر را متمرکز

ساخت ( دو ، سه یا چهار و گاهی حتی پنج یا شش برابر نیروهای دشمن ) ، قوای دشمن را باید از چهار طرف بحلقه محاصره در آورد و سعی در نابودی کامل آن نمود ، بطوریکه حتی يك نفر هم فرصت فرار نیابد . در شرایط خاص باید از شیوه فرود آوردن ضربات خرد کننده بر دشمن استفاده کرد ، بدین معنی که ما باید با تمرکز تمام نیرو از روبرو بدشمن حمله کنیم و در عین حال بيك یا دو جناح آن نیز حمله بریم ، البته با این هدف که بخشی از نیروهای دشمن را نابود ساخته و بخش دیگر را تارومار کنیم تا ارتش ما بتواند بسرعت واحدهای خود را برای درهم کوبیدن سایر نیروهای دشمن بکار اندازد . ما باید از پیکارهای فرساینده‌ای که در آن برد ما از باخت ما کمتر و یا برد و باخت ما با یکدیگر مساوی هستند ، اجتناب ورزیم . بدین ترتیب با وجود اینکه ما در مجموع ( از نظر تعداد ) ضعیف هستیم ، در جزء و در هر عملیات اپراتیو مشخص برتری مطلق داریم و این خود ضامن پیروزی ما در عملیات اپراتیو است . ما با گذشت زمان ، در مجموع برتری خواهیم یافت و سرانجام کلیه نیروهای دشمن را نابود خواهیم ساخت .

۵ — نباید بدون آمادگی قبلی و بدون اطمینان به پیروزی به هیچ نبردی دست زد ؛ قبل از هر نبرد باید تمام مساعی را برای تهیه تدارکات لازم و تضمین پیروزی در شرایط موجود بین خود و دشمن بکار برد .

۶ — باید شیوه رزمی خود — یعنی تهور داشتن در نبرد ، نترسیدن از قربانی ، بی‌اعتنا بودن به خستگی و استقامت داشتن در پیکارهای مداوم ( بمفهوم نبردهای متوالی در مدت کوتاه و بدون



استراحت) را شکوفا ساخت.

۷ - باید کوشید تا دشمن را در حین حرکت نابود کرد. در عین حال باید به تاکتیک حمله موضعی و تصرف نقاط استحکامی و شهرهای دشمن نیز توجه داشت.

۸ - در مورد حمله به شهرها، باید تمام آن نقاط استحکامی و شهرهای دشمن را که نیروی دفاعی ضعیفی دارند، مصممانه تصرف نمود. در فرصت مناسب باید تمام نقاط استحکامی و شهرهای دشمن را که دارای قدرت دفاعی متوسطاند، در صورتیکه شرایط اجازه دهد، تصرف کرد؛ در مورد تمام آن نقاط استحکامی و شهرهای دشمن که قدرت دفاعی نیرومندی در اختیار دارند، باید منتظر ماند تا شرایط برای تصرف آنان آماده گردد.

۹ - باید قدرت خود را با تمام سلاحها و تجهیزاتاتی که از دشمن به غنیمت گرفته شده و همچنین با قسمت اعظم اسرای جنگی تکمیل کرد. منبع عمده ذخایر نیروی انسانی و مادی ارتش با جبهه‌های جنگ است.

۱۰ - باید از فاصله بین دو عملیات جنگی برای استراحت، تعلیم و تقویت واحدهای نظامی بخوبی استفاده کرد. مدت استراحت، تعلیم و تقویت واحدها برای اینکه بدشمن امکان نفس کشیدن داده نشود، معمولاً نباید زیاد طولانی باشد.

اینها همه متدهای عمده‌ای هستند که ارتش آزادیبخش توده‌ای جهت در هم کوبیدن چانکایشک بکار برده است. این متدها در نتیجه آبدیدگی ارتش آزادیبخش توده‌ای در جریان مبارزه طولانی علیه دشمنان داخلی و خارجی بدست آمده و با شرایط کنونی ما کاملاً مطابقت دارند. دسته

راهزنان چانکایشک و پرسنل نظامی امپریالیستهای آمریکا در چین این متدها را بخوبی می‌شناسند. چانکایشک برای یافتن طرقی جهت مقابله با این متدها، بارها به تعلیم نظامی ژنرالها و افسران خود پرداخته و نشریات نظامی و اسنادیکه در جریان جنگ از ما به غنیمت گرفته بود، برای مطالعه بین آنها توزیع کرده‌است. پرسنل نظامی آمریکا برای نابودی ارتش آزادیبخش توده‌ای استراتژی و تاکتیکهای گوناگونی به چانکایشک پیشنهاد میکردند و قوای نظامی او را تعلیم میدادند و بآنها تجهیزات نظامی میرسانیدند. ولی هیچیک از این تلاشها نتوانست دسته راهزنان چانکایشک را از شکست نجات دهد. زیرا استراتژی و تاکتیک ما براساس جنگ توده‌ای مبتنی است؛ هیچ ارتش ضد خلقی قادر به استفاده از استراتژی و تاکتیک ما نیست. ارتش آزادیبخش توده‌ای کار سیاسی انقلابی پرتوان خود را براساس جنگ توده‌ای و بر اساس اصل وحدت ارتش و مردم، وحدت فرماندهان و رزمندگان و همچنین تلاشی ارتش دشمن رشد و تکامل داده است؛ و این خود یکی از عوامل مهم تأمین پیروزی ما بر دشمن است. زمانیکه ما بخاطر مصون ماندن از ضربات مرگبار نیروی برتر دشمن و تغییر مکان قوای نظامی خود جهت نابودی دشمن در حین حرکت بسیاری از شهرها را بابتکار خود رها کردیم، دشمنان ما از فرط شادی سر از پا نمی‌شناختند. آنها این عمل را پیروزی خود و شکست ما بحساب می‌آوردند و از باده این "پیروزی" موقتی سخت سرمست شده بودند. چانکایشک بعد از ظهر همان روزیکه شهر جان جیا کو را باشغال در آورد، فرمان تشکیل مجلس ملی ارتجاعی را صادر کرد، گوئی از این پس حکومت ارتجاعی وی چون کوه تایی دیگر مستحکم گردیده‌است. امپریالیستهای آمریکا نیز از شدت خوشحالی در پوست خود نمی‌کنجیدند، مثل اینکه

توطئه شوم آنها در تبدیل چین بیک مستعمره آمریکا دیگر بدون هیچ مانع و رادعی میتواند تحقق یابد. ولی با گذشت زمان، لحن چانکایشک و اربابان آمریکائی او رو به تغییر نهاد. اکنون بدینی مفرطی بر دشمنان داخلی و خارجی مستولی است. آنها با آه و ناله از بحران موجود شکوه و شکایت میکنند و دیگر اثری از وجد و شعف در سیمایشان خوانده نمیشود. طی ۱۸ ماه اخیر اکثر فرماندهان عالیرتبه چانکایشک در جبهه‌های مختلف بعلت شکست از کار معزول گردیده‌اند. در میان آنها لیوجی (در جن جو)، سیوه‌یوه (در سیوجو)، اوچی وی (در شمال جیان سو)، تان ئن بوه (در جنوب شان دون)، وان جون لیان (در شمال حه نان)، دو یو مین و سیون شی هوی (در شن یان) و سون لیان جون (در بی پین) هستند. چن چن رئیس ستاد کل چانکایشک که فرماندهی کل عملیات را برعهده داشت، نیز از کار برکنار شد و به فرماندهی جبهه شمال شرقی تنزل مقام یافت (۲). ولی درست در همان وقتی که چانکایشک بجای چن چن شخصاً فرماندهی کل را بدست گرفت، اوضاع رو به تغییر نهاد و ارتش چانکایشک مجبور شد از حالت تعرضی به حالت دفاعی برود در صورتیکه ارتش آزادیبخش توده‌ای از دفاع به تعرض روی آورد. اکنون دیگر دارودسته سرجمع چانکایشک و اربابان آمریکائی آنها حتماً باید به اشتباهات خود پی برده باشند. آنها تمام کوشش‌هایی را که حزب کمونیست چین، بمشابه بیان‌کننده آرزوها و آمال خلق چین، مدت مدیدی پس از تسلیم ژاپن بخاطر صلح و علیه جنگ داخلی بخرج میداد، نشانه ترس و ضعف وی میدانستند. آنها به نیروی خود پربها و به نیروی انقلاب کم‌بها میدادند و سرانجام با برافروختن آتش جنگ ماجراجویانه در داسی که خود گسترده بودند، سرنگون گردیدند.

محاسبات استراتژیک دشمنان ما کاملاً غلط از آب درآمد .

#### ۴

در حال حاضر پشتگاه ارتش آزادیبخش توده‌ای چین از ۱۸ ماه پیش به مراتب محکمتر گردیده است . علت اینستکه حزب ما با قطعیت تمام در صف دهقانان ایستاده و اصلاحات ارضی را به مرحله اجرا در آورده است . در دوران جنگ مقاومت ضد ژاپنی ، بخاطر تشکیل جبهه متحد ضد ژاپنی با گومیندان و وحدت کلیه افرادی که در آنزمان میتوانستند علیه امپریالیسم ژاپن مبارزه کنند ، حزب ما سیاست ارضی گذشته خود را دایره بر مصادره زمینهای مالکین برای تقسیم بین دهقانان به تقلیل بهره مالکانه و نرخ سود تغییر داد . این عملی کاملاً لزومی بود . پس از تسلیم ژاپن ، دهقانان مصلحت طلب زمین میکردند و ما بموقع تصمیم گرفتیم سیاست ارضی خود را دایره بر تقلیل بهره مالکانه و نرخ سود به مصادره اراضی طبقه مالکین برای تقسیم بین دهقانان تغییر دهیم . رهنمود مورخ ۴ ماه مه ۱۹۴۶ (۳) کمیته مرکزی حزب ما نشاندهنده این تغییر است . سپتامبر سال ۱۹۴۷ حزب ما با تشکیل کنفرانس ارضی سرتاسری کشور برنامه قانون ارضی چین (۴) را بتصویب رساند که بلادرنگ در تمام نقاط کشور بموقع اجرا گذاشته شد . این اقدام نه تنها اصول « رهنمود ۴ ماه مه ۱۹۴۶ » را تأیید میکرد ، بلکه برخی از جنبه‌های ناپیگیری سند مزبور را هم قاطعانه بر طرف ساخت . برنامه قانون ارضی چین که اصل تقسیم سرانه و یکسان زمین را پیش‌بینی میکند ، بر اساس اصل لغو سیستم ارضی استثمار فئودالی و نیمه فئودالی و استقرار سیستم

ارضی " زمین از آن کشت کار " استوار است (۵). این کاملترین شیوه‌ای است که نظام فئودالی را ریشه کن میسازد و به بهترین وجهی با خواسته‌های توده‌های وسیع دهقانان چین مطابقت میکند. بمنظور اجرای قطعی و کامل اصلاحات ارضی، نه فقط باید در روستاها اتحادیه‌های دهقانی که وسیعترین توده‌های دهقانان مزدور و دهقانان فقیر و دهقانان میانه حال را دربر میگیرد، و همچنین کمیته‌های منتخب آنها را تشکیل داد، بلکه باید قبل از همه انجمن‌های دهقانان فقیر متشکل از دهقانان فقیر و دهقانان مزدور و کمیته‌های منتخب آنانرا که هسته رهبری‌کننده تمام مبارزات دهقانی هستند، ایجاد کرد. این اتحادیه‌های دهقانی و انجمنهای دهقانان فقیر بمثابه ارگانه‌های قانونی در اجرای اصلاحات ارضی محسوب میشوند. سیاست ما چنین است: اتکاء به دهقانان فقیر، اتحاد پایدار با دهقانان میانه حال و الغاء سیستم استثمار فئودالی و نیمه فئودالی طبقه مالکین و دهقانان سرفه طراز کهن. به مالکین و دهقانان سرفه نباید بیش از سهم توده‌های دهقانان ملک و دارائی داده شود. اما آن سیاست نادرست چپ افراطی سالهای ۱۹۳۱ - ۱۹۳۴، یعنی " به مالکین زمین داده نشود و به دهقانان سرفه زمین نامرغوب داده شود " نیز دیگر بهیچوجه نباید تکرار شود. با آنکه نسبت جمعیت مالکین و دهقانان سرفه در نقاط مختلف روستائی یکی نیست، مع الوصف در مجموع از ۸ درصد (بر حسب خانوار) تجاوز نمیکند، در حالیکه املاک آنها معمولاً ۷ تا ۸ درصد تمام مساحت زمین را تشکیل میدهند. از اینرو اصلاحات ارضی ما فقط علیه عده معدودی متوجه است؛ آن خانواده‌های دهقانی که میتوانند و باید در جبهه متحد اصلاحات ارضی شرکت کنند، تقریباً بیش از ۹۰ درصد جمعیت روستاها را تشکیل

سیدهند . در اینجا باید دو اصل اساسی مورد توجه قرار گیرد : اولاً ،  
 تأمین خواسته‌های دهقانان فقیر و دهقانان مزدور ، و این اساسی‌ترین  
 وظیفه اصلاحات ارضی است ؛ ثانیاً ، اتحاد محکم با دهقانان میانه  
 حال و حفظ مصالح آنان در مقابل تجاوز . چنانچه ما از این دو اصل  
 اساسی پیروی کنیم ، مسلماً قادر خواهیم بود وظایف خود را در اصلاحات  
 ارضی بطور موفقیت‌آمیز انجام دهیم . علت اینکه زمینهای اضافی و بخشی  
 از دارائی دهقانان سرفه طراز کهن باید طبق اصل تقسیم یکسان تقسیم  
 شوند ، اینستکه در چین دهقانان سرفه بطور کلی و تا اندازه زیادی دارای  
 خصیلت استثماری فئودالی و نیمه فئودالی هستند و اکثر آنها از طریق  
 اجاره دادن زمین و رباخواری و اجیر کردن دهقانان مزدور تحت شرایط  
 نیمه فئودالی اسرار معاش میکنند ( ۶ ) . بعلاوه از آنجا که دهقانان سرفه  
 بالنسبه زمینهای بیشتر و بهتری را صاحبند ( ۷ ) ، لذا خواسته‌های دهقانان  
 فقیر و دهقانان مزدور تنها با تقسیم این زمینها میتواند تأمین شود .  
 معهذا طبق مقررات برنامه قانون ارضی ، باید بین دهقانان سرفه و مالکین  
 بطور کلی فرق گذاشته شود . دهقانان میانه حال در اصلاحات ارضی  
 به اصل تقسیم یکسان زمین روی موافق نشان میدهند ، زیرا این به  
 منافع آنها صدمه‌ای وارد نمی‌آورد . با اجرای اصل تقسیم یکسان ،  
 زمینهای عده‌ای از دهقانان میانه حال بدون تغییر باقی میماند و بر  
 زمینهای عده دیگر افزوده خواهد شد ؛ فقط بخشی از دهقانان میانه  
 حال سرفه هستند که کمی زمین اضافی دارند ، ولی اینها هم حاضر به  
 واگذار کردن زمینهای اضافه خود هستند ، زیرا در چنین صورتی از بار  
 مالیات آنها بر زمین کاسته خواهد شد . معذک در اجرای تقسیم یکسان  
 زمین در نقاط مختلف باید به نظرات دهقانان میانه حال توجه کرد و در